

ต้นฉบับ · ระดับกลาง · บทที่ 2

โทรศัพท์ ② การโทรออก

怎样打电话 ② 打电话

VOL. 02

NETCHAI ORIGINAL TEXT

ระดับกลาง · บทที่ 2

01 บทสนทนา

SCENE 1

zhí yuán

พนักงาน

nǐ hǎo zhè li shìhǎi ěr gōng sī
你好！这里是海尔公司。

wáng lì

王力

wǒ shì wáng lì wǒ xiǎng zhǎo lǐ lán nǚ shì
我是王力。我想找李兰女士。

zhí yuán

พนักงาน

hěnbàoqiàn tā gāngāngwàichū le
很抱歉，她刚刚外出了。

wáng lì

王力

wǒ yì zhí dōu zài gěi tā shǒu jī dǎ diàn huà dàn zǒng shì zhàn xiàn yào bù rán
我一直都在给她手机打电话，但总是占线，要不然
jiù shuō guān jī tā jīn tiān hái huí gōng sī ma
就说关机。她今天还回公司吗？

zhí yuán

พนักงาน

kǒng pà bù huí gōng sī le tā cóng jīn tiān kāi shǐ qù chū chāi
恐怕不回公司了。她从今天开始去出差。

wáng lì

王力

háiyǒubié de fāng fǎ néng lián xì dào tā ma
还有别的方法能联系到她吗？

zhí yuán

พนักงาน

kǒng pà bù xíng yīn wèi wǒ xiǎng tā yǐ jīng shàng fēi jī le nǐ yǒu shén me
恐怕不行，因为我想她已经上飞机了。你有什么
shì zài tā xià fēi jī hòu wǒ kě yǐ zhuǎn dá gěi tā
事在她下飞机后我可以转达给她。

wáng lì

王力

míngtiānxiàwǔ sì diǎnwǒ hé tā yǒu gè shāngwùyuēhuì bù néng cān jiā
明 天 下 午 四 点 我 和 她 有 个 商 务 约 会 ， 不 能 参 加
le wǒ xiǎng zǎo yì diǎn r gào su tā
了 ， 我 想 早 一 点 儿 告 诉 她 。

zhí yuán

พนักงาน

hǎo de wǒ míng bái le wǒ huì gào su tā wáng lì xiān sheng lái guò diàn huà
好 的 ， 我 明 白 了 。 我 会 告 诉 她 王 力 先 生 来 过 电 话
de
的 。

wáng lì

王力

hǎo de xiè xiè
好 的 ， 谢 谢 ！

zhí yuán

พนักงาน

bú kè qì zài jiàn
不 客 气 。 再 见 ！

wáng lì

王力

zàijiàn

再见！

02 คำศัพท์สำคัญ

01 占线

zhàn xiàn

สายไม่ว่าง / ติดสาย

02 恐怕

kǒng pà

กลัวว่า / น่าจะ / คงจะ

03 出差

chū chāi

เดินทางไปทำงานต่างจังหวัดหรือต่าง
ประเทศ

04 转达

zhuǎn dá

ฝากบอก / ส่งต่อข้อความ

05 商务约会

shāng wù yuē huì

นัดหมายทางธุรกิจ / การประชุมนัด
หมาย

03 ประโยคที่ใช้บ่อย

①

qǐngwèn lǐ lán zài ma

请问李兰在吗？

ขอโทษครับ/คะ คุณหลี่หลานอยู่ในหมครับ/คะ?

② wǒ guò yī huì r zài dǎ lái
我过一会儿再打来。

ผม/ดิฉันจะโทรกลับมาอีกสักครู่

③ tā shénme shí hou huí lái
她什么时候回来?

เธอจะกลับมาเมื่อไหร่ครับ/คะ?

④ wǒ yīng gāi shénme shí hou zài dǎ lái
我应该什么时候再打来?

ผม/ดิฉันควรโทรกลับมาเมื่อไหร่ดีครับ/คะ?

⑤ rú guǒ tā bú zài qǐng jiào zhè ge xiàng mù de fù zé rén jiē diàn huà
如果她不在, 请叫这个项目的负责人接电话。

ถ้าเธอไม่อยู่ ขอพูดกับผู้รับผิดชอบโครงการนี้ได้ไหมครับ/คะ?

04 คำถาม

① nǐ yǒu guò yǒu jí shì dàn dǎ bù tōng diàn huà de jīng lì ma qǐng jù tǐ miáo shù yí xià
你有过有急事但打不通电话的经历吗? 请具体描述一下。

② shàng shù zhè zhǒng qíng kuàng tōng cháng nǐ zěn me zuò
上述这种情况通常你怎么做?

③

nǐ zài gōng sī jīng cháng chū chāi ma
你在公司经常出差吗？

(出差的时候是坐飞机多，还是坐火车(新干线)多？/一般出差去哪里？/去国外出差时手机还用日本的手机吗？(Ex：全球通))

④ qǐng gào su wǒ nǐ yǒu jí shì bù néng chū xí shāng wù yuē huì shí yì bān zěn me bàn
请告诉我你有急事不能出席商务约会时一般怎么办？

⑤ qí tā wèn tí
其它问题

(Ask randomly)

05 การฝึกปฏิบัติ

① ให้นักเรียนอ่านบทสนทนาออกเสียงก่อน แล้วครู
แก้ไขการออกเสียง

② ถามนักเรียนว่ามีส่วนใดที่ไม่เข้าใจหรือไม่ หรือให้
แปลบทสนทนา (ปรับวิธีการตามระดับของ
นักเรียน)

③ ครูและนักเรียนผลัดกันรับบทบาทและอ่านบทสนทนาออกเสียง หรือฝึกสนทนาในรูปแบบที่คล้ายกัน (ส่งเสริมให้นักเรียนรับบทผู้โทรออกให้มากที่สุด)

④ ถามนักเรียนด้วยคำถามในส่วนของที่ 3 และให้นักเรียนตอบ

06 คำแปล

โทรศัพท์ ② การโทรออก

พนักงาน สวัสดีครับ/ค่ะ ที่นี้บริษัทไท่เออร์ครับ/ค่ะ

Wang Li ผมชื่อหวังลี่ครับ ขอพูดกับคุณหลี่หลานหน่อยได้ไหมครับ

พนักงาน ขอโทษด้วยนะครับ/ค่ะ เธอเพิ่งออกไปข้างนอกครับ/ค่ะ

Wang Li ผมพยายามโทรหาเธอทางมือถือตลอด แต่สายไม่ว่างตลอด หรือไม่ก็ปิดเครื่อง วันนี้เธอจะกลับมาที่บริษัทไหมครับ

พนักงาน กลัวว่าคงไม่กลับมาครับ/ค่ะ เธอออกเดินทางไปต่างจังหวัดตั้งแต่วันนี้เลย
ครับ/ค่ะ

Wang Li มีวิธีอื่นที่จะติดต่อเธอได้ไหมครับ

